

天马系列
SHIJETONGHUAMINGZHU
PINYINDUBEN

世界童话名著 拼音读本



6

广西民族出版社

天马系列

世界童话名著
拼音读本
⑥

广西民族出版社

责任编辑:朱俊杰

改 写:小 可

封面设计:文绍安

内文插图:吴小仁

天马系列

世界童话名著拼音读本

6

出版发行:广西民族出版社

经 销:新华书店

印 刷:协力印刷厂

版 次:1994 年 9 月第一版 1997 年第一次印刷

开 本:850mm×1168mm 1/32

印 张:48

字 数:220 千

印 数:1—10000 册

书 号:ISBN7-5363-2975-X/J·450

全套定价:58.00 元

目 录

天鹅王子	(2)
一个母亲的故事	(61)
大红烛与小白烛	(83)
拇指姑娘	(97)
红鞋子	(147)
神秘铃声	(172)
小野花	(189)
娇嫩的缝衣针	(205)
乐观的丑麻	(221)
小杉树	(236)
鞋匠和财主的故事	(250)

tiān é wáng zǐ

天 鹅 王 子

cóng qián zài yáo yuǎn de nán fāng yǒu yī ge guó
从 前 , 在 遥 远 的 南 方 有 一 个 国
jiā zhè ge guó jiā de guó wáng tā yǒu shí yī ge yīng
家 , 这 个 国 家 的 国 王 , 他 有 十 一 个 英
jùn de ér zi hé yī ge kě ài de nǚ ér zhè ge zuì
俊 的 儿 子 和 一 个 可 爱 的 女 儿 , 这 个 最
xiǎo de nǚ ér jiào ài lì shā tā men yì qǐ zhù zài
小 的 女 儿 叫 爱 丽 莎 , 他 们 一 起 住 在
wáng gōng li guò zhe xìng fú kuài lè de rì zi
王 宫 里 , 过 着 幸 福 快 乐 的 日 子 。

kě shì zhè duàn měi hǎo de shí guāng bìng méi
可 是 , 这 段 美 好 的 时 光 并 没
yǒu wéi chí tài jiǔ zài tā men mǔ hòu qù shì hòu guó
有 维 持 太 久 。 在 他 们 母 后 去 世 后 , 国
wáng yòu qǐ le yī ge huài xīn cháng de nǚ wū zuò
王 又 娶 了 一 个 坏 心 肠 的 女 巫 做
wáng hòu cóng cǐ tā men de shēng huó jiù wán quán
王 后 , 从 此 他 们 的 生 活 就 完 全

gǎi biàn le

改变了。

xīn wáng hòu yì diǎn yě bù xǐ huān zhè xiē hái
新王后一点也不喜欢这些孩

zi hái bǎ tā men shì wéi yǎn zhōng dīng xiǎng fāng
子,还把他們视为眼中钉,想方

shè fǎ de yào bǎ zhè xiē hái zi qū gǎn chū wáng
设法的要把这些孩子驱赶出王

gōng

宫。

yǒu yì tiān huài xīn de wáng hòu jiù yǐ hái zi de
有一天,坏心的王后就以孩子的

jiàn kāng wéi lǐ yóu bǎ ài lì shā sòng dào xiāng jiān
健康为理由,把爱丽莎送到乡间

qù tuō nóng rén fù yǎng

去托农人抚养。

shùn lì sòng zǒu ài lì shā hòu tā yòu bù tíng
顺利送走爱丽莎后,她又不

de zài guó wáng miàn qián shuō wáng zǐ men de huài
的在国王面前说王子们的坏

huà guó wáng xìn yǐ wéi zhēn cóng cǐ yǐ hòu jiù bú
话。国王信以为真,从此以后就不

zài guān xīn tā men duì tā men de shēng huó qǐ jū
再关心他们,对他们的生活起居

yě bù wén bù wèn

也不闻不问。

kě shì huài xīn de wáng hòu bìng bù mǎn zú hái
可是,坏心的王后并不满足,还
gèng duì tā men shī jiā zhòu yǔ shuō
更对他们施加咒语说:

qù ba nǐ men kuài biàn chéng tiān é fēi lí
“去吧!你们快变成天鹅飞离
zhè ge guó jiā zì jǐ qù móu shēng ba
这个国家,自己去谋生吧!”

zhòu yǔ gāng niàn wán wáng zǐ men lì kè biàn
咒语刚念完,王子们立刻变
chéng le shí yī zhī piào liàng de tiān é cóng wáng
成了十一只漂亮的天鹅,从王
gōng de chuāng hu fēi le chū qu dàn shì tā men de
宫的窗户飞了出去。但是他们的
fù qīn què yì diǎn yě bù zhī dào
父亲却一点也不知道。

qīng chén de shí hòu shí yī zhī tiān é fēi guò le
清晨的时候,十一只天鹅飞过了
ài lì shā bèi jì yǎng de nóng shě shàng kōng tā men
爱丽莎被寄养的农舍上空,他们
zài wū dǐng dī xiáng pán xuán xī wàng zài lí qù zhī
在屋顶低翔盘旋,希望在离去之
qián néng gòu zài jiàn dào mèi mèi yí miàn kě shì méi
前,能够再见到妹妹一面。可是没
yǒu rén zhù yì dào tā men tā men zhǐ hǎo shāng xīn
有人注意到他们,他们只好伤心

de fēi zǒu
地 飞 走，

tā men fēi dào gāo gao de tiān kōng jì xù xiàng
他 们 飞 到 高 高 的 天 空，继 续 向
qián fēi xíng zuì hòu fēi dào yí zuò hēi àn de sēn lín
前 飞 行，最 后 飞 到 一 座 黑 暗 的 森 林
lǐ nà sēn lín yì zhí shēn dào hǎi àn tā men jiù qī
里，那 森 林 一 直 伸 到 海 岸，他 们 就 栖
xī zài nà lǐ
息 在 那 里。

ài lì shā měi tiān dōu zài píng dàn zhōng dù guò
爱 丽 莎 每 天 都 在 平 淡 中 度 过，
kě shì tā bìng méi yǒu shī qù xìn xīn hé ài xīn měi
可 是 她 并 没 有 失 去 信 心 和 爱 心。每
dāng hé fēng chuī guò dà mén qián de méi guī lí bā
当 和 风 吹 过 大 门 前 的 玫 瑰 篱 笆
shí fēng ér hǎo xiàng zài duì zhe méi guī huā xì yǔ
时，风 儿 好 像 在 对 着 玫 瑰 花 细 语：
yǒu shuí néng gòu bǐ nǐ men gèng měi lì
“有 谁 能 够 比 你 们 更 美 丽？”

bù ài lì shā gèng měi lì méi guī huā zhè
“不！爱 丽 莎 更 美 丽。”玫 瑰 花 这
yàng huí dá
样 回 答。

lǐ bài tiān nóng jiā de lǎo fù rén zuò zài mén kǒu
礼 拜 天，农 家 的 老 妇 人 坐 在 门 口

dú zàn měi shī shí fēng ér chuī dòng zhe shū yè sì hu
读 赞 美 诗 时，风 儿 吹 动 着 书 页，似 乎
duì zhe shū shuō
对 着 书 说：

yǒu shuí néng bǐ nǐ men gèng qián chéng
“有 谁 能 比 你 们 更 虔 诚？”

bù ài lì shā gèng qián chéng shū yè piāo
“不！爱 丽 莎 更 虔 诚。”书 页 飘
dòng zhe shuō
动 着 说。

shì shí shàng méi guì huā hé shū suǒ shuō de què
事 实 上，玫 瑰 花 和 书 所 说 的 确
shí shì zhēn huà ài lì shā dí què shì yí ge jì měi lì
是 真 话，爱 丽 莎 的 确 是 一 个 既 美 丽
yòu qián chéng de hǎo hái zǐ
又 虔 诚 的 好 孩 子。

ài lì shā shí wǔ suì de shí hòu nóng rén bǎ tā
爱 丽 莎 十 五 岁 的 时 候，农 人 把 她
sòng huí wáng gōng qù dàn shì huài xīn de wáng hòu
送 回 王 宫 去。但 是 坏 心 的 王 后
yí kàn jiàn tā zhè me měi lì fēi cháng jí dù yě
一 看 见 她 这 么 美 丽，非 常 嫉 妒，也
xiǎng lì kè bǎ tā biàn chéng yí zhī tiān é jiù xiàng
想 立 刻 把 她 变 成 一 只 天 鹅，就 像
tā de nà xiē gē ge yí yàng fēi lí zhè ge guó jiā yǒng
她 的 那 些 哥 哥 一 样，飞 离 这 个 国 家 永

yuǎn bú zài huí lái dàn shì tā bù gǎn zhè yàng zuò
远不再回来。但是她不敢这样做，
yīn wéi guó wáng xiàn zài zhèng yào lái kàn tā de nǚ
因为国王现在正要看他的女
ér
儿。

suī rán wáng hòu wú fǎ bǎ ài lì shā biàn chéng
虽然王后无法把爱丽莎变成
tiān é dàn tā què xiǎng chū lìng yī ge huài zhǔ yì
天鹅，但她却想出另一个坏主意，
tā zhuō le sān zhī xiā ma zǒu jìn dà lǐ shí suǒ zào de
她捉了三只虾蟆，走进大理石所造的
yù shì tā wěn zhe nà xiē xiā ma duì dì yī zhī xiā ma
浴室。她吻着那些虾蟆，对第一只虾蟆
shuō
说：

děng dào ài lì shā zǒu jìn yù shì lái nǐ jiù zuò
“等到爱丽莎走进浴室来，你就坐
zài tā de tóu shàng zhè yàng tā jiù huì biàn dé hé nǐ
在她的头上，这样她就会变得和你
yí yàng chí dùn
一样迟钝。”

rán hòu tā duì dì èr zhī xiā ma shuō
然后，她对第二只虾蟆说：

nǐ yào tiào dào ài lì shā de lián shàng zhè
“你要跳到爱丽莎的脸上，这

yàng tā jiù huì biàn de hé nǐ yí yàng nán kàn tā de
样 她 就 会 变 得 和 你 一 样 难 看, 她 的
fù qīn yě jiù rèn bù chū tā lái le
父 亲 也 就 认 不 出 她 来 了。”

jiē zhe tā yòu dī shēng de duì dì sān zhī xiā ma
接 着, 她 又 低 声 地 对 第 三 只 虾 蟆
shuō
说 :

nǐ jiù tiào dào tā de xiōng qián zhè yàng tā de
“你 就 跳 到 她 的 胸 前, 这 样 她 的
xīn biàn huì biàn huài shǐ tā yí bèi zì zāo shòu dào
心 便 会 变 坏, 使 她 一 辈 子 遭 受 到
tòng kǔ
痛 苦。”

shuō wán tā jiù bǎ xiā ma fàng zài qīng shuǐ lǐ
说 完, 她 就 把 虾 蟆 放 在 清 水 里,
shuǐ lì kè biàn chéng àn dàn de lǜ sè yí qiè dōu ān
水 立 刻 变 成 暗 淡 的 绿 色。一 切 都 安
pái hǎo le zhī hòu tā jiù jiào ài lì shā jìn qù mù yù
排 好 了 之 后, 她 就 叫 爱 丽 莎 进 去 沐 浴。

dāng ài lì shā zǒu jìn shuǐ zhōng shí dì yī zhī
当 爱 丽 莎 走 进 水 中 时, 第 一 只
xiā ma zuò zài tā de tóu shàng dì èr zhī xiā ma tiào
虾 蟆 坐 在 她 的 头 上, 第 二 只 虾 蟆 跳
dào tā de é shàng dì sān zhī xiā ma tiào dào tā de
到 她 的 额 上, 第 三 只 虾 蟆 跳 到 她 的

xiōng qián kě shì zhè sān zhī dài zhe zhòu yǔ de dú
胸 前。可是这三只带着咒语的毒
xiā ma bìng méi yǒu chǎn shēng mó lì yīn wèi ài lì
虾蟆并没有产生魔力,因为爱丽
shā tài qián chéng tài chún jié le suǒ yǐ sān zhī xiā
莎太虔诚、太纯洁了,所以三只虾
ma lì kè diào luò zài shuǐ zhōng biàn chéng sān duǒ
蟆立刻掉落在水中,变成三朵
hóng sè de yīng sù huā
红色的罌粟花。

huài xīn de wáng hòu jiàn guǐ jì bù néng dé yǐ
坏心的王后见诡计不能得以
shí xiàn gèng jiā yuàn hèn ài lì shā tā jiù gǎi yòng
实现,更加怨恨爱丽莎。她就改用
hú táo zhī lái cā ài lì shā shǐ tā pí fū biàn de hēi
胡桃汁来擦爱丽莎,使她皮肤变得黑
hēi de zài yòng yì zhǒng è chòu de gāo yào cā zài
黑的,再用一种恶臭的膏药,擦在
tā de tóu fà shàng shǐ tā měi lì de tóu fà dōu jiū
她的头发上,使她美丽的头发都纠
chán zài yì qǐ kě lián de ài lì shā tā hái bù qīng
缠在一起。可怜的爱丽莎,她还不清
chǔ wáng hòu wèi shén me yào zhè yàng duì dài tā ér
楚王后为什么要这样对待她,而
shǐ de wáng hòu de guǐ jì shí xiàn
使得王后的诡计实现。

guó wáng yí jiàn dào ài lì shā chī jīng de dà
国 王 一 见 到 爱 丽 莎,吃 惊 得 大
jiào qǐ lái tā bù xiāng xìn yǎn qián de zhè wèi gū
叫 起 来,他 不 相 信 眼 前 的 这 位 姑
niang jiù shì tā de nǚ ér tā yòu jīng yòu qì de lì kè
娘 就 是 他 的 女 儿,他 又 惊 又 气 地 立 刻
bǎ tā gǎn chū wáng gōng
把 她 赶 出 王 宫。

ài lì shā bù jīn shāng xīn de kū le yóu yú zhè
爱 丽 莎 不 禁 伤 心 地 哭 了,由 于 这
shí tā yǐ cóng gōng nǚ de kǒu zhōng dé zhī gē ge bèi
时 她 已 从 宫 女 的 口 中,得 知 哥 哥 被
hài de shì biàn gèng jiā xiǎng niàn tā piāo bó zài wài
害 的 事,便 更 加 想 念 她 漂 泊 在 外
de shí yī ge gē ge
的 十 一 个 哥 哥。

tā yōu shāng de zǒu chū wáng gōng màn wú mù
她 忧 伤 地 走 出 王 宫,漫 无 目
dì de zǒu zhe jīng guò tián yuán zhǎo zé zuì hòu lái
的 地 走 着,经 过 田 原 沼 泽,最 后 来
dào yī ge dà sēn lín tā yě bù zhī dào zì jǐ jiū jīng
到 一 个 大 森 林。她 也 不 知 道 自 己 究 竟
yào qù nǎ lǐ zhǐ xī wàng néng zhǎo dào tā de gē ge
要 去 哪 里,只 希 望 能 找 到 她 的 哥 哥
men
们。

ài lì shā dào sēn lín bù jiǔ tiān sè biàn àn xià
爱丽莎到森林不久,天色便暗下
lai le tā jiù guì zài róu ruǎn de tái xiǎn shàng zuò wǎn
来了,她就跪在柔软的苔藓上做晚
dǎo rán hòu tā tǎng xià lái bǎ tóu kào zài shù gàn
祷,然后她躺下来,把头靠在树干
shàng zǒu le yì zhěng tiān tā jué de hěn pí juàn
上。走了一整天,她觉得很疲倦,
hěn kuài jiù chén chén de rù shuì le
很快就沉沉地入睡了。

tā zuò le hěn tián měi de mèng mèng jiàn zì jǐ
她做了很甜美的梦,梦见自己
yòu huí dào kuài lè de tóng nián hé gē ge men yì qǐ
又回到快乐的童年,和哥哥们一起
dú shū yì qǐ yóu xì de qíng jǐng
读书、一起游戏的情景。

zhí dào tài yáng shēng de hěn gāo le ài lì shā
直到太阳升得很高了,爱丽莎
cái cóng mèng zhōng xǐng lái yáng guāng cóng shù
才从梦中醒来。阳光从树
fèng shè jìn lái xiàng měi lì de jīn shā niǎo ér yě zài
缝射进来,像美丽的金纱,鸟儿也在
shù shàng chàng zhe qīng cuì de gē
树上唱着清脆的歌。

zhè shí tā tīng jiàn chán chán de liú shuǐ shēng
这时她听见潺潺的流水声。

tā biàn xún zhe shuǐ shēng zhǎo dào yī ge shuǐ quán
她便循着水声找到一个水泉
suǒ huì chéng de shuǐ chí tā kǒu kě jí le xiǎng cóng
所汇成的水池,她口渴极了,想从
qīng chè de chí lǐ yǎo xiē shuǐ lái hē
清澈的池里舀些水来喝。

dāng tā fǔ shēn xià qù cóng chí miàn shàng wàng
当她俯身下去,从池面上望
jiàn zì jǐ de dǎo yǐng shí zhēn shì jīng kǒng bù yǐ tā
见自己的倒影时,真是惊恐不已,她
shì nà me de yòu hēi chóu lòu zhè shí tā cái míng bái
是那么的黝黑丑陋。这时她才明白
fù wáng wèi shén me bù kěn rèn tā de yuán yīn zhè
父王为什么不肯认她的原因,这
yī qiè dōu shì huài xīn wáng hòu de jì móu a
一切都是坏心王后的计谋啊!

bú guò dāng tā bǎ shǒu dǎ shī yòng qīng chè de
不过当她把手打湿,用清澈的
shuǐ xǐ xǐ lián hòu tā de lián yòu huī fù le yǐ qián
水洗洗脸后,她的脸又恢复了以前
de xuě bái yú shì tā tuō xià yī fú zǒu dào qīng liáng
的雪白。于是她脱下衣服,走到清凉
de chí shuǐ lǐ qù mù yù
的池水里去沐浴。

zài mù xǐ yī fān zhī hòu tā bái xī de pí fū yòu
在沐洗一番之后,她白晰的皮肤又

xiǎn lù chū lái, tóu fà yě xiàng yǐ qián yí yàng wū hēi
显 露 出 来, 头 发 也 像 以 前 一 样 乌 黑
liàng lì shì jiè shàng zài yě zhǎo bú dào bǐ tā gèng
亮 丽, 世 界 上 再 也 找 不 到 比 她 更
měi lì de gōng zhǔ le
美 丽 的 公 主 了。

dāng tā hē guò shuǐ chóng xīn shū lǐ zhěng qí
当 她 喝 过 水, 重 新 梳 理 整 齐
hòu biàn jì xù xiàng sēn lín de shēn chù qián jìn tā
后, 便 继 续 向 森 林 的 深 处 前 进。她
bù xiǎo dé zì jǐ jiāng zǒu wǎng hé chù bú guò tā xìn
不 晓 得 自 己 将 走 往 何 处, 不 过 她 信
lài shàng dì tā xiāng xìn shàng dì yí dīng huì yǐn dǎo
赖 上 帝, 她 相 信 上 帝 一 定 会 引 导
tā zhǎo dào qīn ài de gē ge men
她 找 到 亲 爱 的 哥 哥 们。

tā è le jiù chī sēn lín lǐ de yě píng guǒ chōng
她 饿 了, 就 吃 森 林 里 的 野 苹 果 充
jī rán hòu zài wǎng sēn lín lǐ zuì yīn sēn de dì fāng
饥, 然 后 再 往 森 林 里 最 阴 森 的 地 方
zǒu qù zhè lǐ yì zhī niǎo ér yě kàn bú jiàn yì sī
走 去, 这 里 一 只 鸟 儿 也 看 不 见, 一 丝
yáng guāng yě tòu bú jìn lái sì zhōu shì nà me jì
阳 光 也 透 不 进 来, 四 周 是 那 么 寂
jìng jìng de kě yǐ tīng dào tā zì jǐ de jiǎo bù shēng
静, 静 得 可 以 听 到 她 自 己 的 脚 步 声。

yì tiān yòu guò qu le jīn tiān wǎn shàng tè bié
一天又过去了,今天晚上特别
yīn àn chén jì ài lì shā cóng lái méi yǒu zhè me gū
阴暗沉寂,爱丽莎从来没有这么孤
dú guò tā yǒu shāng de tǎng xià lái shuì jiào rén cí
独过,她忧伤地躺下来睡觉。仁慈
de shàng dì bìng méi yǒu yí qì tā tā wēn róu zhù shì
的上帝并没有遗弃她,它温柔注视
zhe zhè ge qián chéng de nǚ hái xiǎo tiān shǐ yě zài yì
着这个虔诚的女孩,小天使也在一
páng kàn hù zhe tā dì èr tiān xǐng lái ài lì shā
旁看护着她。第二天醒来,爱丽莎
chōng mǎn zhe wēn luán tā de gū jì hé yǒu shāng yǐ
充满着温暖,她的孤寂和忧伤已
jīng bèi fǔ píng duì yú wèi lái tā yǒu zhe wú xiàn de
经被抚平,对于未来她有着无限的
xī wàng hé xìn xīn
希望和信心。

tā yòu xiàng qián zǒu le yí huì ér pèng jiàn yì
她又向前走了一会儿,碰见一
ge tí zhe yí lán jiāng guǒ de lǎo fù rén nà lǎo fù rén
个提着一篮浆果的老妇人,那老妇人
gěi le tā yí xiē jiāng guǒ ài lì shā xiè guò lǎo fù
给了她一些浆果。爱丽莎谢过老妇
rén hòu biàn wèn tā shì fǒu kàn dào shí yí ge wáng zǐ
人后,便问她是否看到十一个王子